Porównanie tłumaczeń Judyty 5:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jeśli jednak nie ma nieprawości w ich narodzie, to niech mój pan odstąpi od nich, aby przypadkiem ich Pan i Bóg nie stanął w ich obronie, my zaś stalibyśmy się pośmiewiskiem dla całej ziemi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jeśli jednak nie ma w tym narodzie nieprawości, wtedy niech mój pan się wycofa, żeby przypadkiem ich JAHWE i Bóg nie osłaniał ich, a my byśmy nie stali się pośmiewiskiem dla całej ziemi”. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Якщо ж немає проступку в їхньому народі, хай же мине мій пан, щоб часом їх Господь і їх Бог не покрив їх щитом, і ми будемо в погорду перед всією землею. |